

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

Условием допуска к кандидатскому экзамену является:

- выполнение аналитического обзора научной литературы по специальности (в объеме 200 000 печатных знаков). Результат выполнения оценивается преподавателем либо на аудиторных занятиях по дисциплинам «Иностранный язык», «Иностранный язык для научных целей», либо при прохождении процедуры допуска к кандидатскому экзамену. Аспирант/экстерн должен представить краткий аналитический обзор изученной литературы в форме устного доклада, в котором он обозначает тему исследования и описывает вклад ведущих ученых в его области знаний. Аспирант/экстерн должен уметь кратко излагать основное содержание прочитанной научной литературы на иностранном языке и осуществлять перевод отдельных фрагментов (по выбору преподавателя) на родной язык;

- составление глоссария терминов – списка, включающего до 50 ключевых терминов из прочитанной литературы и оформленного по образцу, заверенного научным руководителем аспиранта/экстерна. Аспирант/экстерн должен уметь осуществлять прямой/обратный перевод терминов из глоссария; (см. *Примечание*)

Допуск аспиранта/экстерна к кандидатскому экзамену производится преподавателем на аудиторных занятиях аспирантов по системе зачтено/не зачтено или на основании процедуры допуска к кандидатскому экзамену (за 2 недели до экзамена).

Примечание: Глоссарий должен представлять собой словарь узкоспециализированных терминов в какой-либо отрасли знаний с переводом на русский язык. Глоссарий, составленный на основе прочитанной монографической и/или периодической литературы по специальности аспиранта, должен включать не более 50 лексических единиц. Слова и словосочетания приводятся в начальной форме, располагаются в алфавитном порядке и должны быть оформлены в виде таблицы в двух колонках: иностранное слово или словосочетание - перевод на русский язык.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

1 этап: на *первом этапе* аспирант /экстерн выполняет написание *информативного обзорного реферата* – краткого изложения основного содержания прочитанной литературы на иностранном языке по формату, представленному в рекомендациях (п.3). При представлении реферата для проверки преподавателю аспирант/экстерн должен уметь дать краткое содержание реферата на иностранном языке в устной форме, а также уметь осуществлять перевод отдельных фрагментов реферата (по выбору преподавателя) на русский язык. *Объем реферата: 25-30 страниц. Требования к литературе:* аспирант/экстерн выбирает иноязычные источники в зависимости от темы исследования по согласованию с научным руководителем. Литература должна быть издана преимущественно за последние 5-10 лет (монографии, статьи), не менее 50% литературы – статьи по тематике исследования из ведущих рецензируемых изданий. Качество реферата оценивается по системе *зачтено/не зачтено*.

2 этап: второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания.

1. Просмотровое чтение оригинального профессионально-ориентированного научного текста (со словарем) объемом – 10 000 – 12 000 печатных знаков (без пробелов) с последующим изложением извлеченной информации в письменной форме на иностранном языке. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: резюме (120-150 слов); список ключевых слов (5-7 слов/выражений).
2. Ознакомительное чтение аутентичного профессионально-ориентированного научного текста объемом 1000-1500 печатных знаков (без пробелов) и краткая передача извлеченной информации на иностранном или родном языке. Для иностранных студентов (английский, немецкий, французский, русский), для русскоязычных студентов — русский. Время выполнения работы: 15 минут.
3. Научное выступление (презентация – тема “My research work”) на иностранном языке по вопросам, связанным со спецификой научного исследования аспиранта/экстерна.